

# ԲԱՆԲԵՐ ՄԱՏԵՆԱԴԱՐԱՆԻ

ISSN 1829-054X



Matenadaran  
Mesrop Mashtots Institute of Ancient Manuscripts  
and “Friends of the Matenadaran” Benevolent Fund express their  
gratitude to “JTI ARMENIA” CJSC  
for sponsoring the publication of this volume

**Մատենադարան**  
**Մեսրոպ Մաշտոցի անվան հին ձեռագրերի ինստիտուտը և**  
**«Մատենադարանի բարեկամներ» բարեգործական հիմնադրամը**  
**երախտագիտություն են հայտնում «ՋԵՅ ԹԻ ԱՅ ԱՐՄԵՆԻԱ» ՓԲԸ-ին**  
**սույն հատորի հրատարակությանն աջակցելու համար**



MATENADARAN  
MESROP MASHTOTS INSTITUTE OF ANCIENT MANUSCRIPTS

**BULLETIN OF MATENADARAN**  
**36**

Yerevan – 2023

МАТЕНАДАРАН  
ИНСТИТУТ ДРЕВНИХ РУКОПИСЕЙ ИМЕНИ МЕСРОПА МАШТОЦА

**ВЕСТНИК МАТЕНАДАРАНА**  
**36**

Ереван – 2023

ՄԱՏԵՆԱԴԱՐԱՆ  
ՄԵՍՐՈՊ ՄԱՇՏՈՑԻ ԱՆՎԱՆ ՀԻՆ ՁԵՌԱԳՐԵՐԻ ԻՆՍՏԻՏՈՒՏ

**ԲԱՆԲԵՐ  
ՄԱՏԵՆԱԴԱՐԱՆԻ**

**36**

*Տպագրվում է Մեսրոպ Մաշտոցի անվան  
Մատենադարանի գիտական խորհրդի որոշմամբ*

*Խմբագրական խորհուրդ՝ Գոհար Մուրադյան (գլխավոր խմբագիր), Վահան Տեր-  
Ղևոնդյան, Կարեն Մաթևոսյան, Օլգա Վարդազարյան, Վահե Թորոսյան, Թեո վան  
Լինտ, Արմեն Մովսեֆյան, Արտաշես Շահնազարյան, Գուրգեն Գասպարյան,  
Արուսյակ Թամրազյան, Հայկ Համբարձումյան:*

*«Բանբեր Մատենադարանի» 36, Մեսրոպ Մաշտոցի անվան հին ձեռագրերի  
ին-տ. Երևան, 2023, 304 էջ:*

**ԵՐԿՈՒ ՀՆԱՏԻՊ ՀՄԱՅԻԼՆԵՐԻ  
ՈՒՍՈՒՄՆԱՍԻՐՈՒԹՅԱՆ ՀԵՏՔԵՐՈՎ**

**Քանալի բառեր՝** Հնատիպ, հայտնաբերված հմայիլներ, Վարդաձոր գյուղ Արևմտյան Հայաստան, Ալաշկերտ տարածաշրջան, գալարածե, հետագա հիշատակարաններ:

ՀՀ Գեղարքունիքի մարզի Վարդաձոր<sup>1</sup> գյուղը ուշագրավ է ոչ միայն իր հնամենի հուշարձաններով, այլև՝ այնտեղ պահվող գրավոր-մշակութային ժառանգությամբ, մասնավորապես՝ ձեռագիր և տպագիր հմայիլներով, տպագիր ավետարաններով, շարակնոցներով, աղոթագրքերով, ժամագրքերով և այլն:

Սույն ուսումնասիրության հիմքում՝ Վարդաձորում հանգրվանած ԺԼ. դարով թվագրվող տպագիր հմայիլների երկու նորահայտ օրինակներ են:

Ըստ Հրաչյա Աճառյանի՝ հմայիլ բառը ծագում է պահլավերեն *humaγ* ձևից և նշանակում է «օրհնեալ, օրհնութեամբ լի»<sup>2</sup>: Գրեթե նույն բացատրությունն է Ստեփան Մալխասյանցի բացատրական բառարանում, որտեղ ևս բառի ծագումնաբանությունը կապվում է պահլավերեն «*humaγ. օրհնեալ*» բառի հետ<sup>3</sup>, այն է՝ «Աղոթած՝ կախարդական աղոթքներով պատրաստված մի առարկայ, որը կրողին պահպանում է այլևայլ փորձանքներից»<sup>4</sup>: Այսինքն՝ «Հմայիլն աղոթքների, աղբյուրների, մաղթանքների ժողովածու է, որն ունի պահպանիչ-բուժիչ նշանակություն»<sup>5</sup>: «Հմայիլները հին ծագում ունեն և նրանց առաջին օրինակները

\* Մեսրոպ Մաշտոցի անվան Մատենադարան, կրտսեր գիտաշխատող, [saten.2012@mail.ru](mailto:saten.2012@mail.ru), հոդվածը ստանալու օրը՝ 18 մայիսի, 2023, հոդվածը գրախոսելու օրը՝ 10 հոկտեմբերի, 2023:

1 **Թ. Հակոբյան, Ստ. Մելիք-Բախչյան, Հ. Բարսեղյան**, Հայաստանի և հարակից շրջանների տեղանունների բառարան, հ. 4 (Ն-Վ), Երևան, 1998, էջ 775:

2 **Հ. Աճառեան**, Հայերեն արմատական բառարան, հ. Գ, (Հ-Չ), Երևան, 1977, էջ 103:

3 **Ս. Մալխասեանց**, Հայերեն բացատրական բառարան, հ. 3 (Հ-Ո), Երևան, 1944, էջ 113:

4 **Գ. Ղազարյան**, «16-րդ դարի ժապավենածե հմայիլները», ՀՀ ԳԱԱ Արվեստի ինստիտուտ, Երիտասարդ հայ արվեստաբանների գիտական լոթերորդ նստաշրջան նվիրվում է Տիգրան Չուխաճյանի ծննդյան 175-ամյակին (19-21 հոկտեմբերի, 2012), նստաշրջանի նյութեր, Երևան, 2013, էջ 292-309, **Е. Мещерская**, “Сирийские заклинательные сборники из Матенадарапа”. Палестинский сборник, Вып. 27, Л. 1981, с. 96:

5 **Գ. Ղազարյան**, Ժապավենածե Հմայիլներ, Երևան, 2013, էջ 3:

երևան են եկել դեռևս Հին Եգիպտոսում, որոնք պատրաստվել են եգիպտացիների համար սրբազան համարվող կոյաբզեզի ձևով: Այն կրողները՝ տեղական հավատալիքների համաձայն, անմահություն են ստացել»<sup>6</sup>:

«Փաթեթը կամ գալարը հմայագիր ժողովածուների համար հնագույն ձև է և իր արմատներով հարուստ է հնագույն մոգական փորձին, երբ համարվում էր, որ այդ ձևով փաթաթված աղոթքը կամ անեծքը արտաքին անբարեպատեհ ազդեցությունների չի ենթարկվում և դրանով իսկ մեծ ուժ է ձեռք բերում» (նշենք, որ գալարածե հմայիլներից զատ կան նաև գրքածե, եզակի օրինակ հանդիսացող հմայիլներ, որոնք ավելի ուշ շրջանի են)<sup>7</sup>:

Հայկական տպագրության սկզբնավորումից հետո ի հայտ եկան նաև տպագիր հմայիլները, որոնք հիմնականում ստեղծվում էին ձեռագիր օրինակների նմանողությամբ: Այսօր այդ միավորների զգալի մասը գտնվում է տարբեր հաստատություններում: Հայերեն հնատիպ հմայիլների ամենամեծ հավաքածուն գտնվում է Մաշտոցի անվան Մատենադարանում՝ ավելի քան 117 միավոր: Իսկ մի մասն էլ պատկանում է տարբեր անհատների և ընտանիքների:

Մեր ուսումնասիրության խնդրո առարկա զույգ հմայիլները Վարդաձոր գյուղի բնակիչներ Համբարձում Պետրոսյանի, Ալեքսան և Վարդգես Սիրականյանների<sup>8</sup> ընտանիքների սեփականությունն են, թվակիր են՝ 1716, 1717 թթ.: Այս երկու ընտանիքների նախնիներն էլ բնակություն են հաստատել Վարդաձորում Արևմտյան Հայաստանի Ալաշկերտի շրջանից (ցավոք հնարավոր չեղավ պարզել ստույգ, որ բնակավայրից), 1828-1830-ական թթ. գաղթի ժամանակ:

Առաջին Հմայիլը Արտաշես Գրիգորյանինն է, որի պապը՝ Անդրեյը, գաղթել է Արևմտյան Հայաստանի Ալաշկերտ տարածաշրջանից և իր հետ Վարդաձոր բերել հմայիլները: Ի սկզբանե դրանք երկուսն են եղել, դրանով պայմանավորված՝ սրբատեղին ուխտավորների կողմից կոչվել է «Անդրեյ հմայիլներ» (ցավոք, հմայիլներից մեկը ժամանակի ընթացքում կորսվել է): Հմայիլը և մատուռ-սրբատեղին պահպանելու նպատակով, պապը՝ Անդրեյը, սրբատեղին տան հետ միասին ժառանգում է կրտսեր դստերը՝ Հռիփսիկ Գրիգորյանին: Նա ամուսնու՝ Շամխալ Պետրոսյանի հետ Հմայիլը, իսկ ավելի ուշ նաև մատուռ-սրբատեղին,

<sup>6</sup> Գ. Ղազարյան, «15-րդ դարի ժապավենաձև հմայիլները», ՀՀ ԳԱԱ Արվեստի ինստիտուտ, Երևան, 2011, նստաշրջանի նյութեր, Երևան, 2012, էջ 147, Փ. Брокгаузъ, И. Ефронъ, Энциклопедический словарь, Томъ 42, С.-Петербургъ, 1897, с 500.

<sup>7</sup> Գ. Ղազարյան, Ժապավենաձև հմայիլներ..., էջ 8-9:

<sup>8</sup> Մեր եռախառնագրությունն ենք հայտնում Պետրոսյան և Սիրականյան ընտանիքներին՝ հնատիպերը մեզ սիրով տրամադրելու համար:

իր հայրական օջախի հետ միասին նվիրատվությամբ փոխանցում է միջնեկ որդուն՝ Համբարձում Շամխալի Պետրոսյանին, որը 1984 թ. սրբատեղիի հարակից մասում կիսագետնափոր մատուռ-սրբատեղին փոխարինում է նորակառույց քարե աղոթատնով: Այդ օրվանից Հմայիլը գտնվում է Համբարձում Պետրոսյանի և իր տիկնոջ՝ Ծաղիկ Պետրոսյանի անմիջական պահպանության ներքո:

Հմայիլը տպագրվել է 1716 թվին Կ. Պոլսում՝ Աստվածատուր Կոստանդնուպոլսեցու տպարանում<sup>9</sup>, իր իսկ ձեռքով: Այն 866,2×9 սմ մեծության է, շարադրված է միասյուն բոլորգրով, շարվածքի չափը՝ 6,7 սմ է, երկու կողմերից ընդգծված զարդանախշ եզրագոտով: Հմայիլը կազմված է մեկ ամբողջական ժապավենաձև թերթից, որի համար գործածվել են իրար սոսնձած նույն երկարության թղթե կտորներ: Սոսնձումն այնքան հմտորեն է արված, որ անցումը հաջորդին գրեթե աննշմարելի է: Հմայիլը գրեթե պահպանել է ամբողջական տեսքը: Պահպանված վիճակից կարելի է կարծել, որ տպագիր Հմայիլը միայն սկզբում՝ «Ծնունդ» պատկերից առաջ ունի պակասավոր հատված, հավանաբար 5 սմ: Բնագիրը գրված է միայն առաջին երեսին: Շարադրանքի և պատկերների համար օգտագործված է սև ներկանյութը, սակայն որոշ պատկերներում առկա են բաց կարմիր, կանաչ, մուգ կապույտ, բաց շագանակագույն, մուգ սև գունաներկերը: Ընդհանուր առմամբ, հնատիպի վիճակը կարելի է բնորոշել բավարար: Այն գրեթե անվնաս է մեզ հասել, միայն ունի երեք պատռված հատված՝ Ներսես Շնորհալու պատկերի հատվածում՝ երկայնակի կտրված, եզրերի ծալված մասերում նշմարվում են մանր պատռվածքի հետքեր, հիշատակարանի վերջի 8 սմ հատվածում: Մնացած բոլոր մասերը անվնաս զուգակցված են: Հմայիլը բովանդակում է շուրջ 30 աղոթք՝ «Ներսես Շնորհալու աղոթք», «Սուրբ Հովհաննես Կարապետի աղոթք», «Սուրբ Ստեփաննոս Նախավկայի աղոթք», «Սուրբ Գրիգոր Լուսավորչի աղոթք», «Պահպանության աղոթք», «Պահպանության աղոթք», «Հրեշտակների պահպանության աղոթք», «Սրանք են հրեշտակների անունները», «Չար նազարի և չար լեզվի աղոթք», «Ճանապարհորդության աղոթք», «Չար նազարի և չար լեզվի աղոթք», «Չավակ ծնելու աղոթք», «Բարեխոսություն սուրբ թագավորներին», «Աբրահամի աղոթք», «Սուրբ Գևորգ զորավարի աղոթք», «Ղուկասի սուրբ Ավետարան», «Գլխացավի և աչքացավի աղոթք», «Մատթեոսի սուրբ Ավետարան», «Մարկոսի սուրբ Ավետարան», «Տերունական աղոթք», «Դևերի և կախարհների, և՛ աղանդավորներին կապելու,

<sup>9</sup> Աստվածատուր Կոստանդնուպոլսեցին անվանի տպարանատե-հրատարակիչ էր, որն իր տպարանը բացել է Կ. Պոլսում և 1700-1750 թթ., տպագրել բազմաթիվ գրքեր, որոնցից նշենք «Նարեկ»-ը, «Ժամագիրք Ատենի»-ն, «Շարակնոց»-ը, Առաքել Սյունեցու «Աղամագիրք»-ը և այլն: Գ. Ստեփանյան, Կենսագրական բառարան (Հայ մշակույթի գործիչներ), Երեւն հատորով, հ. Ա. (Ա-Թ), Երևան, 1973, էջ 121:



հանուն դատաստանին հաջողելու, և՛ քաղցրության, և՛ երեսբախտության աղոթք», «Սուրբ կույս Մարիամ Աստվածածնի աղոթք», «Սուրբ Սարգիս զորավարի աղոթք», «Գրիգոր Նարեկացու աղոթք», «Նարեկացու աղոթք», «Հովհաննեսի Ավետարան», «Գևորգի կապելու աղոթք», «Թղպայ և ալի աղոթք», «Աղոթք վաճառի և ասլէհի, և Սթարայի...»):

Հմայիլը հարուստ է նկարագարողումներով: Աղոթքներին նախորդում են բովանդակությանը վերաբերող պատկերներ: Բաղկացած է շուրջ 32 փորագրապատկերից, որից 26 աստվածաշնչյան բնույթի, Ծնունդ, Ընծայումն տաճարին, Քրիստոսի տոհմածառը, Սուրբ երեք մանկունք, Ներսես Շնորհալի, կիսախորան, Հովհաննես Կարապետ, Ստեփաննոս Նախավկա, Գրիգոր Լուսավորիչ, Գաբրիել հրեշտակապետը հանգուցյալի հոգին տանելիս, Աբրահամի զոհաբերությունը, Սուրբ Գևորգ զորավար, Դուկաս ավետարանիչ, բուսական գլխազարդ, Հիսուս Քրիստոսի բժշկումը, Սերովբե, Մատթեոս ավետարանիչ, բուսական գլխազարդ, Մարկոս ավետարանիչ, բուսական գլխազարդ, Հայր Աստված, Գառն Աստծո, Տասներկու առաքյալներ, Հարուցյալ Քրիստոսը և տանջանքների գործիքները, Քրիստոսի գերեզմանը, Խաչելությունը, վերևում՝ «Յիսուս Նազովրեցի Թագաւոր Հրէից» մակագրությունը, բուսական գլխազարդ, Տիրամայրը՝ մանուկ Հիսուսը գրկին, Զիաւոր սուրբ Սարգիսը և որդին՝ Մարտիրոսը, Գրիգոր Նարեկացի, Հովհաննես ավետարանիչ, Սողոմոն Իմաստունը սաստում է սատանային: Այստեղ՝ փորագիր պատկերների գեղարվեստական հարդարանքում ակնառու են ձեռագիր հմայիլների մանրանկարների ազդեցությունները:

Բնագիրն ավարտվում է կանոնական դարձած տպագիր հիշատակարանով՝ «Աստուած վայելումն տացէ / Այս Հէմայիլս, որ գրված է, / Հայրք եւ եղբայրք, որ սայ առցէ, / Խաղաղութեամբ վայելեսցէ, / Ոչ շար իւրրն պատահեսցէ, / Խորհուրդ բարին կատ[արեսցէ], / Ի խորին ձերութիւն հասցէ, / Հայր մեղայիլ զմեզ յիշեսցէ, / Եւ յետ աստեացս, որ նայելցէ, / Արքայութիւն ժառանգեսցէ:

Գրեցաւ Հէմայիլըս ի թվին Հայոց ՌՃԿԵ. (1716) ապրիլի Ի. (20)», որից պարզ է դառնում Հմայիլի տպագրության թվականը: Իսկ ավելի ուշ՝ հետագայի ձեռքով գրված հիշատակարանի առկայությունը. «Գրեցաւ Համայիլ ի վայելում յանուն Թագագուլին, որդուն՝ Մալխասին, միւսու որդուն՝ Մխիթարին, եւ հանգուցեալ որդուն՝ Գալուստին, Սարգսին: Գրեցաւ ձեռամբ տիրացու Հօհանին» փաստում է, որ Հմայիլի տերերն են եղել Թագագուլը և վերջինիս որդիները՝ Մալխասը, Մխիթարը, որտեղ վկայված են նաև հանգուցյալ որդիները՝ Գալուստը, Սարգիսը:

Երկրորդ հնատիպ Հմայիլը Վարդաձոր համայնքի մեկ այլ բնակիչ՝ Ալեքսան Սիրականյանի ընտանիքինն է, որն այսօր գտնվում է միջնեկ որդու՝ Վարդգես

Սիրականյանի տանը: Հմայիլի ձեռքբերման նախապատմությունն անհայտ է ընտանիքի անդամների համար, միակ հայտնի տեղեկությունը Հմայիլի Արևմտյան Հայաստանից բերված լինելն է: Հմայիլն առանձնակի նշանակություն ունի ընտանիքի անդամների համար: Այն լավագույնս պահելու նպատակով տան առաջին հարկում կառուցվել է աղոթատուն: Սրբատեղին հասանելի է ոչ միայն ընտանիքի անդամների, այլև տեսնել ցանկացողների համար: Վարդգես Սիրականյանի կնոջ Ռուզան Սիրականյանի պնդմամբ, Հմայիլն ունի բուժիչ հատկություն, և հաճախակի են դեպքերը, երբ հիվանդություն ունեցող մարդիկ ապաքինվել են նրա բժշկելու կարողության շնորհիվ: Տեղացիները հավատացած են, որ այն օգնում է նաև վախերը հաղթահարելու գործում: Այդ նպատակով այն ավանդական եղանակով դնում են բարձի տակ կամ հպում մարմնի վնասված հատվածին՝ ցավերը մեղմելու համար:

Հմայիլը տպագրվել է 1717 թ. Կ. Պոլսում՝ դարձյալ Աստվածատուր Կոստանդնուպոլսեցու տպարանում<sup>10</sup>: Ժապավենաձև մեկ թերթը ստացվել է բազմաթիվ թղթե կտորների սոսնձման արդյունքում: Հմայիլի մեծությունը 726,50x10,7 սմ է: Բնագիրը շարագրված է միասյուն բոլորգրով, գրադաշտի մեծությունը՝ 726,50x7,7 սմ: Շարադրանքը ամբողջովին տպագրված է բոլորգրով, իսկ որոշ խորագրեր և սկզբնատողեր ընդգծված են գլխագրերով: Բնագիրն ու նկարազարդումներն աջ և ձախ կողմերից առնված են բուսական ծաղկանախշ շրջանակի մեջ: Չնայած հմայիլի սկզբից (առնվազն 5 սմ) և վերջից (անորոշ չափով) պակասավոր լինելուն՝ տպագրի ընդհանուր վիճակը կարելի է գնահատել բավարար: Եզրերը տեղ-տեղ մաշված են, որոշ հատվածներ մասամբ պատռված, ստորին հատվածը՝ 9 սմ՝ սոսնձից անջատ, գրադաշտին՝ կեղտաբծեր, մոմի հետքեր: Մոմի հետքերը վկայությունն են այն բանի, որ Հմայիլը հաճախակի կիրառվել է զանազան ծիսական արարողությունների ժամանակ՝ աղոթքների ընթերցման նպատակով: Աղոթքների քանակը բնագրում 27-ն է, բովանդակում է՝ «Ներսես Շնորհալու աղոթք», «Տերունական աղոթք», «Դևերի և՛ կախարհների, և՛ աղանդավորների կապելու, և՛ հանուն դատաստանի հաջողելու, և՛ քաղցրության, և՛ երեսբախտության աղոթք», «Սուրբ կույս Մարիամ Աստվածածնի աղոթք», «Սուրբ Հովհաննես Կարապետի աղոթք», «Սուրբ Ստեփաննոս Նախավկայի աղոթք», «Սուրբ Գրիգոր Լուսավորչի աղոթք», «Պահպանության աղոթք», «Պահպանության աղոթք», «Հրեշտակների պահպանության աղոթք», «Սրանք են հրեշտակների անունները», «Աղոթք գլխացավի և աչքա-

<sup>10</sup> Աստվածատուր Կոստանդնուպոլսեցու գործունեության մասին ավելի մանրամասն տե՛ս Թեոդիկ, *Տիպ ու տառ*, Կոստանդնուպոլիս, 1912, էջ 56-57:

Այս բացահայտման հեղինակն է Մաշտոցի անվան Մատենադարանի ավագ գիտաշխատող, ավանդապան Դավիթ Ղազարյանը, որին հայտնում ենք մեր խորին շնորհակալությունը մասնագիտական օգնության և անհրաժեշտ գրականության տրամադրման համար:

ցավի», «Չար նազարի և չար լեզվի աղոթք», «Ճանապարհորդության աղոթք», «Չար նազարի և չար լեզվի աղոթք», «Սուրբ թագավորների բարեխոսություն», «Աբրահամի աղոթք», «Գրիգոր Նարեկացու աղոթք», «Նարեկացու աղոթք», «Սուրբ Գևորգ զորավարի աղոթք», «Սուրբ Սարգիս զորավարի աղոթք», «Մատթեոսի սուրբ Ավետարան», «Մարկոսի սուրբ Ավետարան», «Դուկասի սուրբ Ավետարան», «Հովհաննեսի սուրբ Ավետարան», «Ջավակ ծնելու աղոթք», «Դեերին և տլաց կապելու աղոթք»:

Հմայիլն առանձնանում է իր հարուստ նկարագրողումներով: Բովանդակության համեմատ, նկարագրողումները գերակշռում են, ընդգրկում է՝ Ադամը և Եվան դրախտում, Ավետում, Մնունդ, Ընծայումը տաճարին, Քրիստոսի տոհմածառը, Սուրբ երեք մանկունք, Սուրբ Ներսես Շնորհալի, կիսախորան, Հայր Աստված, Տասներկու առաքյալները, Գառն Աստծո, Հարուցյալ Քրիստոս և տանջանքների գործիքները, Քրիստոսի գերեզմանը, Խաչելություն, բուսական գլխազարդ, Աստվածամայրը՝ մանուկ Հիսուսը գրկին, Հովհաննես Կարապետ, Ստեփաննոս Նախավկա, Գրիգոր Լուսավորիչ, Գաբրիել հրեշտակապետը՝ հանգուցյալի հոգին տանելիս, Սերովբե, Աբրահամի զոհաբերությունը, Գրիգոր Նարեկացի, Սուրբ Գևորգ զորավար, Ջիավոր Սուրբ Սարգիսը և որդին՝ Մարտիրոսը, Մատթեոս ավետարանիչ, բուսական գլխազարդ, Մարկոս ավետարանիչ, բուսական գլխազարդ, Դուկաս ավետարանիչ, Հովհաննես ավետարանիչ, բուսական գլխազարդ, Սողոմոն Իմաստունը սաստում է սատանային:

Աղոթքների գլխագրերը հաճախ ընդգծված են զարդագրերով: Չարդագրերից հիմնականում գործածված է թռչնագիրը՝ թռչուն-ձուկ-վիշապ, թռչուն-ձուկ համադրությամբ: Հմայիլի ճոխ նկարագրողումն ընդօրինակված է միջնադարյան ձեռագիր մանրանկարչությունից, ինչն ընդունված էր և ցայտուն կերպով արտահայտվել է այս երկու հնատիպ հմայիլներում<sup>11</sup>:

Այսպիսով, նորահայտ երկու հնատիպ հմայիլներն առաջին անգամ են արժանացել ուսումնասիրության, իսկ դրանցում գետեղված աղոթքներն ու դրանց բնորոշ նկարագրողումներն ամբողջացնում են մեր պատկերացումները 18-րդ դարի հնատիպերի բովանդակության, գեղարվեստական առանձնահատկությունների և տպագրական ուրույն ոճի մասին: Արդյունքում հայերեն հնատիպ հմայիլների քանակը՝ 117 միավոր, համալրվեց ևս երկուսով՝ հասնելով 119-ի՝ հարստացնելով հնատիպերի համեստ գանձարանը:

Ստորև ներկայացված է հմայիլների ընդհանուր նկարագրությունը՝ ըստ տարեթվերի աճման կարգի:

<sup>11</sup> Հմայիլի օրինակներից պահպանվում է ՄՄ անվան Մատենադարանի գրադարանում (հնատիպ հմայիլ 38, թերի օրինակներ՝ հնատիպ հմայիլներ 6, 7, 30, 40, 41, 43): **Ն. Ոսկանյան, Ք. Կոռկոտյան, Ա. Սավալյան, Հայ գիրքը 1512-1800 թվականներին**, Հայ հնատիպ գրքի մատենագիտություն, Երևան, 1988, էջ 224, հմր. 300:

**1  
ՀՆԱՏԻՊ ՀՄԱՅԻԼ**

ՏՊԱԳՐՈՒԹՅԱՆ ՎԱՅՐ՝ [Կ. Պոլիս]

ՌՃԿԵ. – 1716

ՏՊԱԳՐԻԶ՝ [Աստվածատուր Կոստանդնուպոլսեցի]: ՓՈՐԱԳՐԱՆԿԱՐԻԶ՝ Գրիգոր Մարզվանեցի: ՀԵՏԱԳԱ ՍՏԱՅՈՂ՝ Սաֆար, Մխիթար, Մալխաս:

ԹԵՐԹ՝ 1 (ժապավենաձև): ՆՅՈՒԹ՝ թուրք: ՄԵԾՈՒԹՅՈՒՆ՝ 866,2x8,3 սմ: ԳՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ միասյուն, սև եզրագոտիով սահմանագծված՝ 6,7 սմ: ԳԻՐ՝ բուրգի:

ՆԿԱՐՆԵՐ – Զարդագրեր՝ թռչնագիր, թռչուն-ձուկ, կենդանագիր: ԳՈՒՅՆԵՐ (հետագա գունավորման)՝ կարմիր, կապույտ, կանաչ, սև, շագանակագույն:

ՎԻՃԱԿ՝ բավարար: Սկզբից թափված, եզրերը մասամբ մաշված, որի հետևանքով մանր պատվածքներ, որոշ հատվածներ իրարից անջատ, մասամբ կեղտաբծեր, խոնավության և մոմի հետքեր, վերջից 8 սմ պատված:

**ԲՈՎԱՆԳԱԿՈՒԹՅՈՒՆ ԵՎ ՆԿԱՐՆԵՐ**

1. Ծնունդ՝ «Ծնունդն Յիսուսի Քրիստոսի» մակագրությամբ
2. Ընծայումն տաճարին՝ «Քառասնօրեայ ի տաճարն» մակագրությամբ
3. Քրիստոսի տոհմաձուր՝ «Յերկոյտասան նահապետաց շառաւիղեալ մայրն կենաց» մակագրությամբ
4. Սուրբ երեք մանկունք՝ «Սուրբ Իրեք Մանկունքն» մակագրությամբ
5. Ներսես Շնորհալի
6. Կիսախորան
- Ա. Աղօթք տեսնոն ներսէսի հայրապետին է ասացել (այլ գրով՝ «օգնական Սաֆարին») – *Հաւատով խոստովանիմ եւ երկիր պագանեմ քեզ՝ Հայր եւ Որդի, եւ Սուրբ Հոգի... եւ քեզ փառք եւ երկրպագութիւն անբաժանելի Սուրբ Երրորդութեանդ յաւիտեանս յաւիտենից. ամէն:*
7. Հովհաննէս Կարապետ
- Բ. Աղօթք սրբոյն Յովաննու Կարապետին – *Այլեւ բարեխօսութեամբ Յովհաննու Կարապետին... եւ ամենայն սուրբ մարգարէիցն պահեայ եւ փրկեայ զձառայս քո (այլ ձեռքով՝ «Մխիթար[ին], Մալխասին»):*
8. Ստեփաննոս Նախավկա
- Գ. Աղօթք սրբոյն Ստեփաննոսի Նախավկայի – *Ի քէն հայցեմք արտասագին, / Նախավկայ Տեառն արարչին... Արթուն լինել առաւօտին, / Բարբանել զլոյսն անքննին:*

### 9. Գրիգոր Լուսավորիչ

Գ. Աղօթք սրբոյն Գրիգորի մերոյ Լուսաւորչին – *Խընդրեմք ի քէն, հա՛յր պատուական, / Լուսաւորիչ ազգի մարդկան... Ի բանսարկուէն ըզմեզ փրկեա՛, / եւ ի բարին առաջնորդեայ. ամէն:*

Ե. Աղօթք պահպանութեան – *Հայր սուրբ, սըրբեա՛ զիս... եւ յամենայն շարէ պահեա ծառայիս քո (այլ ձեռքով «Մխիթարին»):*

Զ. Աղօթք պահպանութեան – *Տէ՛ր Յիսուս, դու ես օգնական իմ, եւ ի ձեռս քո եմ յամենայն ժամ... եւ քեզ փառք եւ զօրութիւն, այժմ եւ անվաղճան յամենայն. ամէն:*

### 10. Գաբրիել հրեշտակապետը հանգուցյալի հոգին տանելիս

է. Աղօթք հրեշտակաց պահպանութեան. ամէն – *Գաբրիէլ, Միքայէլ, Ռափայէլ, Դակուէլ... եւ փայտ դառնայ ի դիմաց ծառայիս Աստուծոյ (այլ ձեռքով «Մալխասին») օգնական եւ պահապան եղիցի. ամէն:*

ը. Այս են անունն հրեշտակաց – *Սարսիէլ, Սարակմիէլ, Գուրիէլ, Գանձիէլ... ուր այս անունքս յիշեն. անդ ոչ մերձենամք ծառայիս Աստուծոյ (այլ ձեռքով «Մխիթարին») օգնական եւ պահապան. ամէն:*

թ. Աղօթք շար նազարի եւ շար լեզվի. ամէն – *Հրանիւթ, Հրափահրատն, Համատուն, Համակէզ, որ էք սպասաւորք Աստուծոյ... խաւար դառնա ծառայիս Աստուծոյ (այլ ձեռքով «Մալխասին») օգնական եւ պահապան եղիցի. ամէն:*

ժ. Աղօթք վասն հանապարհորդաց – *Կենամանուէլ, Կենդանամաէլ, որ էք ըսպասաւորք Աստուծոյ, Դուք ճանապարհորդակից լերուք ծառայիս Աստուծոյ (այլ ձեռքով «Սաֆարին») ... այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս յաւիտենից. ծառայիս Աստուծոյ (այլ ձեռքով «Մխիթարին»):*

ժԱ. Աղօթք շար նազարի եւ շար լեզվի – *Տէ՛ր Աստված մարդասէր, մարդասիրի Հօր Որդի, դու պահապան եւ օգնական... եւ փրկեա՛ զծառայս Աստուծոյ (այլ ձեռքով «Մալխասին») օգնական եղիցի եւ պահապան. ամէն (այլ ձեռքով «Սաֆարին»):*

ժԲ. Աղօթք վասն զավակ ծնելոյ – *Նայեա՛յ յաղաշանլս ծառայիս քո եւ աղախնոյս, որպէս հաճեցար յաղաշանս Աննայի... յիշէ՛ զնեղութիւն վասն խնդութեան, զի ծնաւ մարդ յաշխար:*

ժԳ. [Աղապք առ սուրբ թագաւորսն] – *Այլեւ բարեխօսութեամբ սուրբ թագաւորացն եզեկիայ, Սեդեկիայ... եւ փրկեա զծառայս Աստուծոյ՝ (այլ ձեռքով «Մխիթարին, Մալխասին») եւ պահապան ամենայն շարէ պահեսցէ. ամէն:*

11. Աբրահամի զոհաբերությունը (հրեշտակը ամպերի վրա, անկյունում՝ «ԳԲ-ԳԲԳՈՐ»)

ԺԳ. [Աղօթք սուրբ հօրն Աբրահամու] – Եւ էառ Աբրահամ զորդին իւր զՍահակ եւ տարաւ ի գենեղիս իւր... ողորմեա՛ Քրիստոս Աստուած ծառայիս Աստուծոյ (այլ ձեռքով՝ «Թագազուլին») օգնական եղիցի եւ պահապան յամենայն ժամ. ամէն: (այլ ձեռքով՝ «Սաֆարին»):

Ծնթ. վերջում հատված Սաղմոսից՝ «Ապրեցո զիս, Տէր, ի մարդոյ շարէ... եւ մխիթարեցեր զիս. ամէն»:

12. Գևորգ գորավար

ԺԵ. Աղօթք սրբոյ Գևորգայ զօրավարին – Բարեխօսութեամբ սուրբ զօրավարացն սրբոյն Գևորգայ զօրավարին եւ Մեռկեռիոսի զինաւորին... օգնական եղիցի եւ պահապան ամենայն շարէ պահեսցէ. ամէն (այլ ձեռքով՝ «Սաֆարին»):

13. Դուկաս ավետարանիչ

14. Բուսական գլխազարդ

ԺԶ. Սրբոյ Աւետարան ըստ Դուկասու. Տէրն մեր Յիսուս Քրիստոս – Եւ էջ ի Կափառնաում՝ ի քաղաքն Գալիլեացոց... զի գիտէին զնա, թէ Քրիստոսն է (Գլուխ Գ. 31-42): Փա՛ռք քեզ, Տէր Աստուած մեր:

15. Հիսուս Քրիստոսի բժշկումը՝ «Տէրն մեր Յիսուս Քրիստոս մեռեալքն Յարուցանէր եւս բազումս բժշկէր» (այլ ձեռքով՝ ձեռագրով՝ «Ծառայիս Աստուծոյ՝ Մխիթարին, Մալխասին, Սաֆարին») մակագրությամբ

16. Սերովքե, վերևում՝ «ՍՈՒՐԲ ՍՈՒՐԲ / ՍՈՒՐԲ ՏԷ՛Ր» մակագրությամբ

ԺԷ. Աղօթք գլխացալի եւ աշից ցալի – Գայր գետն ի Յորդանան եւ բերէր ծառ մի գեղեցիկ եւ պատուական... օգնական եղիցի եւ պահապան ամենայն:

17. Մաթթեոս ավետարանիչ

18. Բուսական գլխազարդ

ԺԸ. Սրբոյ Աւետարան ըստ Մաթթոսի. Տէրն մեր Յիսուս Քրիստոս – Եւ ելեալ անտի Յիսուս՝ զնաց ի կողմանս Տրւրոսի եւ Սիդոնի... օգնական եւ պահապան եղիցի ծառայիս Աստուծոյ՝ (այլ ձեռքով՝ «Թագազալի», Գլուխ ԺԵ 21-28). ամէն:

19. Մարկոս ավետարանիչ

20. Բուսական գլխազարդ

ԺԹ. Սրբոյ Աւետարան ըստ Մարկոսի. Տէրն մեր Յիսուս Քրիստոս – Եւ նոյնժամայն ճեպեաց զաշակերտսըն մտանել ի նա... եւ որք մի անգամ մերձեցան, փրկեցան: Փա՛ռք քեզ՝ Տէր Աստուած մեր: (այլ ձեռքով՝ «օգնական եւ պահապան ծառայիս Աստուծոյ՝ «Սֆարին», Գլուխ 45-56): Ծառայիս Աստուծոյ՝ (այլ ձեռքով՝ Միսիին») օգնական եւ պահապան եղիցի եւ յամենայն շարեաց պահեսցէ եւ ազատեսցէ յամենայն ժամ. ամէն:

Ի. [Աղօթք առ Մարիամ Աստուածածին] – Ողջոյն քեզ, Մարիամ՝ լի շնոր-

*հօք... Բարեխօս լիցի ծառայիս աստուծոյ՝ (այլ ձեռքով՝ «Թագագուլին»):*

21. Հայր Աստված. «Հայրն Աստուած, արարիչն ամենայնի՝ երկնի եւ երկրի ստեղծող, օգնական լեր» (այլ ձեռքով՝ «Մալխասին») մակագրութեամբ

22. Գառն Աստծո. «Գառն Աստուծոյ, որ բառնայ զմեղս աշխարհի, ողորմեայ՝ ծառայիս Աստուծոյ» (այլ ձեռքով՝ «Մխիթարին») մակագրութեամբ

23. Հիսուսի տասներկու առաքյալներ (երկու շարքով, վեցական ամեն շարքով)՝ «Երկոյտասան առաքեալքն Քրիստոսի Աստուծոյ մերոյ. բարեխօս լերոմ ծառայիս Աստուծոյ» (այլ ձեռքով՝ «Մխիթարին, Մալխասին, ծնողաց՝ Թագագուլին, Սաֆի[ն]») մակագրութեամբ

24. Հարուցեալ Քրիստոսը եւ տանջանքների գործիքները՝ «Քրիստոս ըսկուն մէջն պատարագի, որ բառնայ զմեղս աշխարհի: Սուրբ մարմին եւ արին Տեառն, օգնական լեր ծառայիս Աստուծոյ», գլխավերեում՝ «ՅԻՍՈՒՍ ՆԱԶՈՎՐԵՅԻ ԹԱԳԱՒՈՐ ՀՐԵՅ» մակագրութեամբ

25. Քրիստոսի գերեզմանը՝ «Քրիստոսի գերեզմանն է... եւ ծառայս քո՝ Մալխասին» մակագրութեամբ

**ԻԱ.** Աղօթք տէրունական – *Հայր մեր, որ յերկինսդ ես... ողորմեայ՝ եւ պահեայ՝ ամենայն շարեաց եւ աղանդաւորաց ի դիմաց ծառայիս Աստուծոյ՝ (այլ ձեռքով՝ «Մխիթարին»):*

26. Խաչելություն՝ «Խաչելութիւն Տեառն մերոյ եւ փրկչին Յիսուս Քրիստոսի...» մակագրութեամբ, (Քրիստոսի գլխավերեում՝ «ՅԻՍՈՒՍ ՆԱԶՈՎՐԵՅԻ ԹԱԳԱՒՈՐ ՀՐԵՅ»), ներկում՝ «ԳՄ-ԳՐԻԳՈՐ ՄԱՐԶՎԱՆԵՅԻ» մակագրութեամբ

27. Բուսական գլխագարդ

**ԻԲ.** Աղօթք կապանաց դիւաց, եւ կախարդաց եւ աղանդաւորաց, եւ վասն դատաստանի աջողելոյ, եւ վասն քաղցրութեան եւ երեսբախտութեան. ամէն (այլ ձեռքով՝ «Սաֆարին») – *Թագաւոր հըզօր, ապաւէն ծառաւելոց, փրկիչ ներելոց... Ոչ երկիցես դու յերկիւղէ ի գիշերի եւ ոչ ի նետէ, որ թռչի ի տուէ (այլ ձեռքով՝ «Սաֆարին»):*

28. Տիրամայրը՝ մանուկ Հիսուսը գրկին

**ԻԳ.** Աղօթք սուրբ կոյս Մարիամ Աստուածածնին. ամէն (այլ ձեռքով՝ «Սաֆարին») – *Աստուածածին ամէնօրհնեալ, / Ըզպաղատանս մեր ընկալ... Առ Բանն Աստուած բարեխօս լեր, / Ի փորձանաց զմեզ փրկելի, ծառայիս Աստուծոյ՝ (այլ ձեռքով՝ «Մալխասին») օգնական եւ պահպան լեր. ամէն (չապածո, 2 քառյակ):*

29. Զորավար սուրբ Սարգիսը և որդին՝ Մարտիրոսը

ԻԳ. Աղօթք սրբոյն Սարգսի զօրավարին – *Երջանիկ, մեծ զօրական, / Եւ Քրիստոսի յաղթող վկայն... Ծառայիս Աստուծոյ՝ (այլ ձեռքով՝ «Թաղատին, Սաֆարին»)* օգնական եւ պահապան եղիցի. *ամէն:*

30. Գրիգոր Նարեկացի

ԻԵ. Աղօթք Նարեկացոյ է ասացեալ՝ ի ձեռն Որդոյն Աստուծոյ (այլ ձեռքով՝ «Օգնական եւ պահպան Սաֆարին») – *Որդի Աստուծոյ կենդանոյ, օրհնեալդ յամենայնի... օգնական եւ պահապան եղիցի ամենայն շարէ պահեսցէ. ամէն (Գ. Նարեկացի, Մատեան Ողբերգութեան, Բան ԽԱ.):*

ԻԶ. Աղօթք Նարեկացոյ ասացեալ – *Ընկալ քաղցրութեամբ, Տէր Աստուած հօր, զդառնացողիս զաղաշանս... նշանաւ Սուրբ խաչին իւր, ով անուամբ Հօր եւ Որդւոյ Հոգոյն (Գ. Նարեկացի, Մատեան Ողբերգութեան, Բան ԺԲ.):*

31. Հովհաննէս ավետարանիչ (նեւրևում՝ «ԳՐ-ԳՐԻԳՈՐ»)

ԻԷ. Աւետարան ըստ Յոհաննու. Տէրն մեր Յիսուս Քրիստոս – *Յետ այսորիկ գընաց Յիսուս յայնկոյս ծովուն Գալիլեացոց՝ Տիբերեայ... Եւ պահապան եղիցի ծառայիս Աստուծոյ (այլ ձեռքով՝ «Թագագուլին») յամենայն շարեաց պահեսցէ. ամէն (Գլուխ Զ. 1-14):*

32. Սողոմոն Իմաստունը սաստում է սատանային

ԻԸ. Աղօթք կապանաց զիւաց – *Սողոմոն Իմաստուն ետես զիշխանն զիւաց... Զճանապարհս քո Տէր ցուց ինձ եւ զշաւիղս քո ուսոյ ինձ:*

ԻԹ. Աղօթք Թաղայի եւ ալի – *Սուրբն Սիօվն, սուրբն Սիսի եւ սուրբն Սիսիանէ... յանուն Հօր եւ Որդոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ, այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս յաւիտենից. ամէն:*

Լ. Աղօթք վասն վանաոի եւ Ասվեհի, եւ Սթարայի... – *Յայնժամ բացան երկինք, եւ ելին հրեշտակք... ի լրումն փառօք եւ պատուօք ի դէմ ծառայիս Աստուծոյ. ամէն:*

### ՀԻՇԱՏԱԿԱՐԱՆ ՏՊԱԳՐՈՒԹՅԱՆ

Բնագրի վերջում. Աստուած վայելումն տացէ այս Հէմայիլս, որ գրված է, / Հայր եւ եղբայր, որ սայ աոցէ, / Խաղաղութեամբ վայելեսցէ, / Ոչ շար իւրջն պատահեսցէ, / Խորհուրդ բարին կատ[արեսցէ], / Ի խորին ձեռութիւն հասցէ, / Հայր մեղայի զմեզ յիշեսցէ, / Եւ յետ աստեացս, որ նայելցէ, / Արեւայութիւն ժառանգեսցէ:

Գրեցաւ Հէմայիլըս ի թվին Հայոց ՌՃԿԵ. (1716) ապրիլի Ի. (20):



### ՀԻՇՆՏԱԿԱՐԱՆ ՀԵՏԱԳԱՅԻ

Յ-րդ մանրանկարի վերջում (ԺԸ դ., նոտագիր)՝ Ով սքրբունի կոյս Մա-  
րիամ, նիզ օրհնութեան եւ ծառ կենաց անուանեցեր բերելով մեզ զպտուղն  
անմահութեան, հայցեմք ի քէն՝ բարեխօս լեր ծառայից Աստուծոյ՝ Սաֆին:

Վերջում (ԺԸ դ., նոտագիր)՝ Գրեցաւ Համայիլ ի վայելում յանուն Թագա-  
գուլին, որդուն՝ Մալխասին, միտա որդուն՝ Մխիթարին, եւ հանգուցեալ որ-  
դուն՝ Գալուստին, Սարգսին: Գրեցաւ ձեռամբ տիրացու Հօհաննին:

\*Ծնթ.՝ Երկու հմայիլների նկարագրության դեպքում էլ արաբական թվե-  
րով նշված են նկարները, տառերով՝ բնագրերը:

## 2

### ՀՆԱՏԻՊ ՀՄԱՅԻԼ

ՏՊԱԳՐՈՒԹՅԱՆ ՎԱՅԻ՝ Կ. Պոլիս

ՌՃԿԶ. – 1717

ՏՊԱԳՐԻԶ՝ [Աստվածատուր Կոստանդնուպոլսեցի]: ՓՈՐԱԳՐԱՆԿԱՐԻԶ՝  
Գրիգոր Մարզվանեցի: ԹԵՐԹ՝ 1 (ժապավենաձև): ՆՅՈՒԹ՝ թուղթ: ՄԵԾՈՒԹ-  
ՅՈՒՆ՝ 726,50×10,7 սմ: Շարվածք՝ 7,7 սմ: ԳՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ միասյուն: ԳԻՐ՝ բո-  
լորգիր:

ՆԿԱՐՆԵՐ – Զարդագիր՝ թռչնագիր, թռչուն-ձուկ: Գույներ՝ հետագայում  
մատիտով կարմիր, դեղին, սև:

ՎԻՃԱԿ՝ բավարար: Եզրերը մաշված, որոշ հատվածներ մասամբ պատո-  
ված, ստորին հատվածը՝ 9 սմ սոսնձից պոկված: Գրադաշտին՝ կեղտաբծեր,  
մոմի հետքեր: Վերջը՝ թափված:

### ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ ԵՎ ՆԿԱՐՆԵՐ

1. Աղամբ և Եվան դրախտում՝ «Մերկանայն Աղամայ եւ Եայի» մակա-  
գրությամբ

2. Ավետումն Գաբրիելի՝ «Աւետիքն Գաբրիելի» մակագրությամբ

3. Ծնունդ՝ «Ծնունդն Յիսուսի Քրիստոսի» մակագրությամբ

4. Ընծայումն տահարին՝ «Քառասնօրեայ ի տահարն» մակագրությամբ

5. Քրիստոսի տոհմաձառ՝ «Յերկոտասան Նահապետաց շառ[ա]լիդեալ  
մայրն կենաց» մակագրությամբ

6. Սուրբ երեք մանկունք՝ «Սուրբ Իրեք Մանկունքն» մակագրությամբ

7. Ներսես Շնորհալի

8. Կիսախորան

Ա. Աղօթք տեառն Ներսէսի հայրապետին է ասացեալ – *(այլ ձեռքով «Մարգարտին»)* Հաւատով խոստովանիմ եւ երկիր պագանեմ... եւ քեզ փառք եւ երկրպագութիւն անբաժանելի Սուրբ Երրորդութեանդ, յաւիտեանս յաւիտենից, ամէն:

Ծառայիս Աստուծոյ (այլ ձեռքով՝ «Պագօին») օգնական և պահապան եղիցի և յամենայն շարեաց պահեսցէ և ազատեսցէ. Ամէն:

Բ. [Աղօթք առ Մարիամ Աստուածածին] – *Ողջոյն քեզ, Մարիամ՝ լի շնորհօք... Բարեխօս լեր մայր Աստուծոյ, ծառայիս քո այս անուն՝ (այլ ձեռքով «Պագօին»):*

9. Հայր Աստված՝ «Հայր Աստուած՝ արարիչն ամենայն երկնի և երկրի ստեղծող: Օգնական լեր և պահապան քո ձեռագործ ըստեղծվածին. (այլ ձեռքով) ամէն» մակագրությամբ

10. Քրիստոսի տասներկու աշակերտներ՝ «Երկոտասան առաքելալին Քրիստոսի Աստուծոյ մերոյ, Բարեխօս լերով ծառայիս Աստուծոյ՝ «Պագօին<ին>» մակագրությամբ

11. Գառն Աստծո՝ «Գառն Աստուծոյ, որ բառնայ զմեզս աշխարհի, ողորմեայ՝ ծառայիս Աստուծոյ Պագօին» (անունը՝ այլ ձեռքով) մակագրությամբ

12. Հարուցյալ Քրիստոսը և տանջանքների գործիքները՝ «Քրիստոս ըսկուն մէջն Պատարագի, որ բառնա զմեզս աշխարհի սուրբ մարմին եւ արին Տեառն, օգնական լեր ծառայիս Աստուծոյ [Մ]արիամին» (անունը՝ այլ ձեռքով) մակագրությամբ

13. Քրիստոսի գերեզմանը՝ «Քրիստոսի գերեզմանն է... եւ զծառայիս քո Շահպագին, Հարութին» (անունները՝ այլ ձեռքով) մակագրությամբ

Գ. Աղօթք տէրունական – *Հայր մեր, որ յերկինսդ ես, Սուրբ եղիցի անուն քո... Ողորմեայ եւ պահեայ՝ ամենայ շարեաց եւ աղանդաւորաց ի դիմաց ծառայիս Աստուծոյ (անունը՝ ջնջված):*

14. Խաչելություն՝ «Խաչելութիւնն Քրիստոսի, Օգնական եւ պահապան եղիցի ծառայիս Աստուծոյ՝ Շուշան, Հարութինին» մակագրությամբ, վերևում՝ «ՅՆԹՀ- ՅԻՍՈՒՍ ՆԱԶՈՎՐԵՅԻ ԹԱԳԱԽՈՐ ՀՐԵԻՅ» մակագրությամբ

15. Բուսական գլխազարդ

Դ. Աղօթք կապանաց դիւաց եւ կախարդաց, եւ աղանդատուաց, եւ վասն դատաստանի աջողելոյ, եւ վասն փաղցրութեան, եւ երեսբախտութեան. ամէն – *Թագաւոր հըզօր, ապաւէն ծարաւելոց, փրկիչ նեղելոց, որ վասն մեր խոնարհեցար ի հայրական ծոցոյ... եւ ոչ ի նեւտէ, որ թռչի ի տուէ «Հարութէնին» (անունն՝ յետագայի ձեռքով):*

16. Աստվածամայրը՝ մանուկ Հիսուսը գրկին՝ ձվածիր փառապսակի մեջ  
Ե. Աղօթք սուրբ կոյս Մարիամ Աստուածածնին. ամէն – Աստուածածին  
ամէնօրհնեալ, Ըզպաղատանս մեր ընկալ... օգնական եւ պահապան լեր ամե-  
նայն ժամ. ամէն (չափածո, 2 քառեակ):

17. Հովհաննէս Մկրտիչ

Զ. Աղօթք սրբոյն Յովաննու Կարապետին – Այլեւ բարեխօսութեամբ  
սրբոյն Յովաննու Կարապետին... պահեա՛յ եւ փրկեա՛յ զժառայս քո «//նտին»:

18. Ստեփաննոս Նախավկա

Է. Աղօթք սրբոյն Ստեփաննոսի Նախավկային – Ի քէն հայցեմք արտա-  
սուագին, / Նախավկայ Տեառն արարչին... Բարբանեալ զլոյսն անքննին:

19. Գրիգոր Լուսավորիչ

Ը. Աղօթք սրբոյն Գրիգորի մերոյ Լուսաւորչին – Խընդրեմք ի քէն, հա՛յր  
պատուական... եւ ի բարին առաջնորդեայ. ամէն:

Թ. Աղօթք պահպանութեան – Հայր սուրբ, սրբեա՛յ զիս, Որդիւ սուրբ, պա-  
հեա՛յ զիս... Ընդ հրեշտակս քո յամենայն շարէ պահեա՛ զժառայս քո (անունը՝  
ջնջուած):

Ժ. Աղօթք պահպանութեան – Տէր Յիսուս, դու ես օգնական իմ... եւ քեզ  
փառք եւ զօրութիւն այժմ եւ անվաղճան յամենայն. ամէն:

20. Գաբրիել հրեշտակը հանգուցեալի հոգին տանելիս

ԺԱ. Աղօթք հրեշտակաց պահպանութեան. ամէն – Գաբրիէլ, Միքաէլ, Ռա-  
փէլ, Դակունէլ... օգնական եւ պահապան եղիցի. ամէն:

ԺԲ. Այս են անունք հրեշտակաց – Սարսիէլ, Սարակմիէլ, Գուրիէլ, Գան-  
ձիէլ... անդ ոչ մերժենամք ծառայիս Աստուծոյ (այլ ձեռքով «Շահպագին, Հա-  
րութիւն»):

21. Սերովբե, վերևում՝ «ՍՈՒՐԲ ՍՈՒՐԲ / ՍՈՒՐԲ ՏԷՐ» մակագրությամբ

ԺԳ. Աղօթք գլխացաւի եւ աչից ցաւի – Գայր գետն ի Յորդանան, եւ բերէր  
ծառ մի գեղեցիկ եւ պատուական... օգնական եղիցի եւ պահապան. ամէն:

ԺԴ. Աղօթք շար նագարի եւ շար լեզւի. ամէն – Հրանիւթ, Հրափաէլ [Հ]-  
րատն, Համատուն, Համակէզ, որ էք սըպպասաւորք Աստուծոյ... խաւար դառնա  
ծառայիս Աստուծոյ (այլ ձեռքով «Էլբուհասին»)՝ օգնական եւ պահապան եղի-  
ցի. ամէն:

ԺԵ. Աղօթք վասն ճանապարհորդաց – Կենամանուէլ, Կենդանամաէլ, որ  
էք ըսպասաւորք Աստուծոյ, Գուր ճանապարհորդակից լերուք ծառայիս Աստու-  
ծոյ (այլ ձեռքով «Աստուածատուրին»)... այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս յաւիտե-  
նից. ամէն:

ԺԶ. Աղօթք չար նազարի եւ չար լեզվի – Տէր Աստված մարդասէր, մարդասիրի Հօր Որդի... եւ փրկեա՛ զժառայիս Աստուծոյ (անունը՝ ջնջուած) օգնական եղիցի եւ պահապան. *ամէն (այլ ձեռքով «Հարութիւն անունս»):*

ԺԷ. [Բարեխօսութիւն սրբոց Քազատուրաց] – Այլեւ բարեխօսութեամբ սուրբ թագաւորացն Եզեկիայ, Սեդեկիայ... եւ արա՛ առիս զնշան բարութեան:

22. Աբրահամի զոհաբերությունը (հրեշտակը ամպերի վրա)

ԺԸ. [Աղօթք սուրբ հօրն Աբրահամու] – Եւ էառ Աբրահամ զորդին իւր՝ զՍահակ, եւ տարաւ ի զենելիս իւր... օգնական եւ պահապան եղիցի ամենայն ժամ. *ամէն:*

23. Գրիգոր Նարեկացի

ԺԹ. Աղօթք Նարեկացոյն է ասացեալ՝ ի ձեռն Որդոյն Աստուծոյ (այլ ձեռնով՝ «Հարութիւն») – Որդի Աստուծոյ կենդանոյ, օրհնեալ յամենայնի... Ծառայիս Աստուծոյ՝ (այլ ձեռքով «Պագօին, Շուշանին») օգնական եւ պահապան եղիցի. *ամէն (այլ ձեռքով «Միմէին», Գ. Նարեկացի, Մատեան Ողբերգութեան, Բան ԽԱ.):*

Ի. Աղօթք Նարեկացոյ է ասացեալ – Ընկալ քաղցրութեամբ, Տէր Աստուած հօր, զդառնացողիս զաղաչանս... օգնական եւ պահապան եղիցի ծառայիս Աստուծոյ (անունը՝ ջնջուած). *ամէն (Գ. Նարեկացի, Մատեան Ողբերգութեան, Բան ԺԲ.):*

24. Գևորգ զորավար

ԻԱ. Աղօթք սրբոյն Գէորգայ զօրավարին (այլ ձեռնով՝ «Հարութ») – Բարեխօսութեամբ սուրբ զօրավարացն սրբոյն Գէորգայ զօրավարին եւ որդոյն նորա՝ Մարտիրոսին... եւ պահապան ամենայն շարէ պահեսցէ. *ամէն:*

25. Զիավոր սուրբ Սարգիսն ու որդին՝ Մարտիրոսը

ԻԲ. Աղօթք սրբոյն Սարգսի զօրավարին (այլ ձեռնով՝ «Հարութիւն, Խչօին») – Երջանիկ մեծ զօրական, / Եւ Քրիստոսի յաղթող վրկայն... Ծառայիս Աստուծոյ (այլ ձեռքով «Հարօին») օգնական եւ պահապան եղիցի. *ամէն:*

26. Մատթեոս ավետարանիչ

27. Բուսական գլխազարդ

ԻԳ. Սրբոյ Աւետարան ըստ Մաթէոսի. Տէրն մեր Յիսուս Քրիստոս – Եւ ելեալ անտի Յիսուս՝ զնաց ի կողմանս Տիրոսի եւ Սիդոնի... Փա՛ւր քեզ, Տէր Աստուած, օգնական եւ պահապան եղիցի ծառայիս Աստուծոյ՝ (այլ ձեռքով, այլ թղթի վրա՝ «Ալվանտին»). *ամէն:*

28. Մարկոս ավետարանիչ

29. Բուսական գլխազարդ

ԻԴ. Սրբոյ Աւետարան ըստ Մարկոսի. Տէրն մեր Յիսուս Քրիստոս – Եւ

նոյնժամայն ճեպեաց զաշակերտսըն մտանել ի նաւ... Փա՛ռք քեզ, Տէր Աստուած մեր: Օգնական եղիցի ծառայիս Աստուծոյ՝ «Խշօին»:

30. Դուկաս ավետարանիչ

ԻԵ. Սրբոյ Աւետարան ըստ Դուկասու. Տէրն մեր Յիսուս Քրիստոս – եւ էջ ի [Կ]ափառնառամ՝ ի քաղաքն Գալիլեացւոց... զի գիտէին զնա, թէ Քրիստոսն է: Փա՛ռք քեզ, Տէր Աստուած մեր:

31. Հովհաննէս ավետարանիչ

32. Բուսական գլխազարդ

ԻԶ. Սրբոյ Աւետարանս ըստ Յօհաննու. Տէրն մեր Յիսուս Քրիստոս – Յետ այտորիկ գընաց Յիսուս յայնկոյս ծովուն Գալիլեացւոց՝ Տիրբերեայ... Օգնական եւ պահապան եղիցի ծառայիս Աստուծոյ (այլ ձեռքով՝ «Ալվադին, Մխթարին»), յամենայն շարեաց պահեսցէ. ամէն:

ԻԷ. Աղօթք վասն զավակ ծնելոյ – Նայեա՛յ յաղաշանս ծառայիս քո եւ [աղա]խնոյն, որպէս հաճե[ցար]... յիշէ՛ ըզնեղութիւն վասն խնդութեան, զի ծնաւ մարդ յաշխար:

33. Սողոմոն Իմաստունը սաստում է սատանային

ԻԸ. Աղօթք կապանաց դիաց եւ ալաց – Սողոմոն Իմաստունըն ետես զիշխանն դիաց... Զճանապարհս քո Տէր ցուց ինձ /// վշ. թափուած:

SATENIK GRIGORYAN

### ON TWO 18<sup>TH</sup> C. SCROLL AMULETS

**Key words:** Old printed works, Amulets, Vardadzor village, Western Armenia, Alashkert region, scroll-shaped, later colophons.

Two recently discovered printed scroll amulets dated to the 18th century are preserved in Vardadzor village (Martuni region) by separate families who moved to the region from Alashkert, region of Western Armenia in the years 1829-1830. The older amulet (printed in 1716), called the “Amulet of Andreas” — belongs to the family of Artashes Grigoryan, a resident of Vardadzor. The colophons of the scroll contain noteworthy information concerning the owners of the amulets. The other Amulet (printed in 1717) belongs the family of Aleksan Sirakanyan, also residents of Vardadzor. The Amulets feature 33 prayers and engraved images. This discovery is of great significance to the study of Armenian talismans from the early modern period.

САТЕНИК ГРИГОРЯН

О ДВУХ СТАРОПЕЧАТНЫХ СВИТКАХ-ОБЕРЕГАХ XVIII В.

**Ключевые слова:** Старопечатный, новонайденный, амулет, свиток-оберег, село Вардазор, Западная Армения, Алашкертская область, памятные записи (колофоны) позднего периода.

В двух семьях, переелившихся в село Вардазор (Мартунинский район) из Алашкертской области Западной Армении (1829-1830-е гг.), находятся старопечатные свитки-обереги (амулеты) XVIII века. Первый по времени (1716 г.), «Свиток-оберег Андрея», принадлежит семье Арташеса Григоряна, жителю села Вардазор. На одном из этих свитков имеются памятные записи, содержащие примечательную информацию. Второй свиток (1717 г.) принадлежит жителям того же села, семье Алексана Сиракяна. Оба оберега по сей день хранятся в селе. Они богаты молитвами и гравюрами, число которых в первом из них достигает 33-х. Таким образом, список известных экземпляров армянских старопечатных свитков-оберегов пополнился ещё двумя нововыявленными единицами.

## ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

### ՊԱՏՄՈՒԹՅՈՒՆ

#### ԿԱՐԵՆ ՄԱԹԵՎՈՍՅԱՆ

Գլաձորի համալսարանի ուսուցիչները և սաները..... 5

#### ՀՐԱՆՏ ՕՀԱՆՅԱՆ

Դավիթ-Դանիելյան պալաթարը և Լազարյանները..... 34

### ԲԱՆԱՍԻՐՈՒԹՅՈՒՆ

#### ԳԱՅԱՆԵ ԹԵՐԶՅԱՆ

Գևորգ Կաղի ժամանակաշրջանի ճշգրտման փորձ..... 54

### ԲՆԱԳԻՏՈՒԹՅՈՒՆ

#### ԿԱՐԻՆԵ ՄՈՍԻԿՅԱՆ

«Խառնվածք» հասկացություն միջնադարյան ընկալումները..... 61

### «ՆԵՐՍԵՍ ՇՆՈՐՀԱԼԻ՝ ԲԱԶՄԱՇՆՈՐՀ ՀԱՅՐԱՊԵՏԸ» ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԳԻՏԱԺՈՂՈՎԻ ՆՅՈՒԹԵՐԻՑ (2023 թ. հունիսի 21-23)

#### ԶԱՔԱՐԻԱ Ծ. ՎՐԴ. ԲԱՂՈՒՄՅԱՆ

Հայոց եկեղեցու անդամագրությունն ըստ  
«Արևորդիների դարձի մասին» Ս. Ներսես Շնորհալու թղթի..... 83

#### ԷՌԵԱ ՄԱՆԵԱ ՇԻՐԻՆՅԱՆ

Ներսես Դ Կլայեցի կաթողիկոսի «Շնորհալի»  
պատվանվան մասին..... 97

#### ՎԱՆՈ ԵՂԻԱԶԱՐՅԱՆ

Ներսես Շնորհալին խրատական բանաստեղծության հիմնադիր..... 116

#### ԼԱԼԻԿ ԽԱԶՍՏՐՅԱՆ

Պատկերավոր համեմատությունների ձևակազմական  
կաղապարները Ներսես Շնորհալու «Ողբ եղեսիոյ» պոեմում..... 127

#### ԼՈՒՍԻՆԵ ՍԱՀԱԿՅԱՆ

Ներսես Շնորհալի և Կոմիտաս վարդապետ..... 139

#### ՄՀԵՐ ՆԱՎՈՅԱՆ

Հայկական վերածննդի երաժշտաբանաստեղծական արվեստի որոշ  
բնութագրիչներ՝ Ս. Ներսես Շնորհալու ժառանգության մեջ..... 156

#### ՀԱՍՄԻԿ ԻՐԻՑՅԱՆ

Ներսես Շնորհալու նորահայտ բնագիրը ՄՄ 3839 ձեռագրում (անգլ.)..... 166

## ՄԱՏԵՆԱԳԻՏՈՒԹՅՈՒՆ

### ՍԵՅԵԳԵՀՆԱՍԻՄ ՖԱԹԵՄԻ, ՀԱՅԿԱԶ ԳԵՎՈՐԳՅԱՆ

*Մատենադարանի այլալեզու ֆոնդի շորս միավորի նկարագրություն (անգլ.)*..... 179

### ՍԱԹԵՆԻԿ ԳՐԻԳՈՐՅԱՆ

*Երկու հնատիպ հմայիլների ուսումնասիրության հետքերով*..... 195

## ՀՐԱՊԱՐԱԿՈՒՄՆԵՐ

### ԷՍԹԵՐ ՊԵՏՐՈՍՅԱՆ

*Գրիգոր Լուսավորչին վերագրվող տեսիլ-հարցումը (համեմատական բնագիր)*..... 212

### ԱՐԵՎԻԿ ԱՐԱԲՅԱՆ

*Առաքել Սյունեցու «Ղազարու յարութեան» և «Մեծատան եւ Ղազարու» անտիպ տաղերը*..... 251

## ԳՐԱԽՈՍՈՒԹՅՈՒՆ

### ԱՐՈՒՍՅԱԿ ԹԱՄՐԱԶՅԱՆ

*Զաֆարիա Ծայրագոյն վարդապետ Բաղումեան, Կիրակոս Երզնկացու՝ Սուրբ Եւագր Պոնտացու երկերի լուծմունքները, խմբագիր՝ Գ. Տէր-Վարդանեան, Երևան, Մատենադարան, 2022*..... 260

### ԱՐՄԻՆԵ ՄԵԼՔՈՆՅԱՆ

*Les Arts Libéraux et les Sciences dans l' Arménie Ancienne et Médiévale («Ազատ արվեստները և գիտությունները հին և միջնադարյան Հայաստանում»), sous la direction de Valentina Calzolari, Paris: Vrin 2022*..... 270

## ԲԱՆԱՎԵՃ

### ԱՐՍԵՆ ՀԱՐՈՒԹՅՈՒՆՅԱՆ

*Դարձյալ հին Երևանի աշտարակի և երկուերեսնի եկեղեցու պարզաբանման շուրջ*..... 280

*Բանբեր Մատենադարանի հանդեսի հոդվածների ձևավորմանը վերաբերող պահանջներ*..... 296



## CONTENTS

### HISTORY

#### **KAREN MATEVOSIAN**

The Teachers and Students of Gladzor University.....5

#### **HRANT OHANYAN**

The Role of the Lazaryans in the Davit-Daniel Conflict.....34

### PHILOLOGY

#### **GAYANE TERZIAN**

An Attempt at Dating the Life of Gevorg Kagh.....54

### NATURAL SCIENCES

#### **KARINE MOSIKYAN**

Medieval Conceptions of Temperament.....61

### PROCEEDINGS OF THE 6TH INTERNATIONAL CONFERENCE “NERSĒS SHNORHALI THE GRACIOUS PATRIARCH” (June 21-23, 2023)

#### **PROTO-ARCHIMANDRITE ZACHARIA BAGHUMYAN**

Membership in the Armenian Church According to St. Nersēs  
Gracious' Letter “On The Conversion of the Sons of the Sun”.....83

#### **ERNA MANEA SHIRINIAN**

About the Title “Graceful” of Catholicos  
Nersēs IV Klayets'i.....97

#### **VANO EGHIAZARYAN**

Nersēs Shnorhali as the Founder of the Genre  
of Didactic Poetry.....116

#### **LALIK KHACHATRYAN**

Formal Models of Figurative Comparisons  
in the Poem “Elegy on the Capture of Edessa”  
by Nersēs Shnorhali.....127

#### **LUSINE SAHAKYAN**

Nersēs Shnorhali And Komitas Vardapet.....139

**MHER NAVOYAN**

Some Characteristics of the Musical and Poetic Art  
of the Armenian Renaissance in the Heritage  
of St. Nerses Shnorhali .....156

**HASMIK IRITSYAN**

A Newly Discovered Work of Nersēs Shnorhali  
in Ms M3839 .....166

**BIBLIOGRAPHY****SAYEDEHNASIM FATEMI, HAYKAZ GEVORGYAN**

Description of Four Units of Matenadaran's Foreign Language Fund .....179

**SATENIK GRIGORYAN**

On Two 18<sup>th</sup> C. Scroll Amulets .....195

**PUBLICATIONS****ESTER PETROSYAN**

The Revelation Attributed to Gregory the Illuminator .....212

**AREVIK ARABYAN**

Arak‘el Siwnets‘i and his Unpublished Verses  
“The Resurrection of Lazarus” and “The Rich Man and Lazarus” .....251

**BOOK REVIEWS****ARUSYAK TAMRAZYAN**

Proto-Archimandrite Zacharia Baghumyan, *Kirakos Erznkais‘i’s  
Commentaries on Saint Evagrius Ponticus’ Works*, Yerevan, 2022 .....260

**ARMINE MELKONYAN**

*Les Arts Libéraux et les Sciences dans l’Arménie Ancienne et Médiévale*,  
Sous la direction de Valentina Calzolari, Paris: Vrin 2022 .....270

**DISCUSSION****ARSEN HARUTYUNYAN**

Once More on the Interpretation of Old Yerevan’s Tower  
and Church Yerkueresni (St. Paul and Peter) .....280

## СОДЕРЖАНИЕ

## ИСТОРИЯ

**КАРЕН МАТЕВОСЯН**

Преподаватели и учащиеся Гладзорского университета ..... 5

**ГРАНТ ОГАНЯН**

Противостояние Давид-Даниэл и Лазаревы ..... 34

## ФИЛОЛОГИЯ

**ГАЯНЕ ТЕРЗЯН**

Опыт уточнения времени жизни Геворга Кага ..... 54

## ЕСТЕСТВЕННЫЕ НАУКИ

**КАРИНЕ МОСИКЯН**

Средневековые представления о темпераменте ..... 61

**ИЗ МАТЕРИАЛОВ 6-ОЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ  
“БЛАГОДАТНЫЙ ПАТРИАРХ НЕРСЕС ШНОРАЛИ”  
(21-23 июня, 2023 г.)**

**ПРОТОАРХИМАНДРИТ, ЗАХАРИЯ БАГУМЯН**

Принятие в лоно армянской церкви согласно посланию Св. Нерсеса Благодатного «Об обращении Сынов Солнца» ..... 83

**ЭРНА МАНЕА ШИРИНЯН**

О титуле «Шнорали» католикоса Нерсеса IV Клаеци ..... 97

**ВАНО ЕГИАЗАРЯН**

Нерсес Благодатный – основоположник жанра поучительных стихотворений ..... 116

**ЛАЛИК ХАЧАТРЯН**

Формальные модели образных сравнений в поэме «Элегия на взятие Эдессы» Нерсеса Шнорали ..... 127

**ЛУСИНЕ СААКЯН**

Нерсес Шнорали и Комитас Архимандрит ..... 139

**МГЕР НАВОЯН**

Некоторые характеристики музыкально-поэтического искусства армянского Возрождения в наследии Св. Нерсеса Шнорали.....156

**АСМИК ИРИЦЯН**

Новонайденный текст Нерсеса Шнорали в рукописи № 3839 из собрания Матенадарана.....166

**БИБЛИОГРАФИЯ****ФАТЕМИ СЕЙЕДЕХНАСИМ, АЙКАЗ ГЕВОРГЯН**

Описание четырех единиц иноязычного фонда Матенадарана.....179

**САТЕНИК ГРИГОРЯН**

О двух старопечатных свитках-оберегах XVIII в. ....195

**ПУБЛИКАЦИИ****ЭСТЕР ПЕТРОСЯН**

Откровение, приписываемое Григорию Просветителю.....212

**АРЕВИК АРАБЯН**

Неизданные стихи “О воскрешении Лазаря” и “О богаче и Лазаре” Аракела Сюнеци.....251

**РЕЦЕНЗИИ****АРУСЯК ТАМРАЗЯН**

Протоархимандрит Захария Багумян, *Толкование Киракоса Ерзнкаци на сочинения Евагрия Понтийского*, Ереван, 2022.....260

**АРМИНЕ МЕЛКОНЯН**

*Les Arts Libéraux et les Sciences dans l'Arménie Ancienne et Médiévale*, Sous la direction de Valentina Calzolari, Paris: Vrin 2022.....270

**ДИСКУССИЯ****АРСЕН АРУТЮНЯН**

Вновь об интерпретации башни и церкви Еркуересни (Св. Павла и Петра) старого Еревана.....280

**ԲԱՆԹԵՐ ՄԱՏԵՆԱԴԱՐԱՆԻ**

**Հատոր 36**

**BULLETIN OF MATENADARAN**

**Volume 36**

**ВЕСТНИК МАТЕНАДАРАНА**

**Том 36**

Համակարգչային ձևավորումը և էջադրումը՝ Անահիտ Խանգադյանի  
Շապիկի ձևավորումը՝ Մարտիրոս Տոլմանեանի  
Շապիկին՝ *Ձեռ. եղմ. 365՝ Եսայի Նչեցին Գլաձորի համալսարանի  
ուսուցիչների և սաների հետ*

Սրբագրիչ՝ Արմինե Գրիգորյան  
Հրատարակչական խմբագիր՝ Հայկ Համբարձումյան

Տպագրված է «ՔՈՓԻ ՓՐԻՆԹ» ՍՊԸ տպարանում

Ք. Երևան, Ներսիսյան 1

Չափսը՝ 70×100 1/16, տպագրական մամուլ՝ 19

տպամանակ՝ 150

Մատենադարան

Մեսրոպ Մաշտոցի անվան հին ձեռագրերի ինստիտուտի  
հրատարակչական բաժին, ֆ. Երևան, Մաշտոցի պող. 53, հեռ. (010) 513033

[publishing.matenadaran@gmail.com](mailto:publishing.matenadaran@gmail.com)

Ամսագրի թվային տարբերակը՝

[banber.matenadaran.am/download-category/բանբեր-մատենադարանի/](http://banber.matenadaran.am/download-category/բանբեր-մատենադարանի/)